



Autor: Adriana Kaplan

Título: *De Senegambia a Cataluña.*

Procesos de aculturación e integración social

Editorial: Fundació La Caixa, 1998, Barcelona.

Este libro trata sobre una investigación realizada a caballo entre dos territorios donde se vertebran temas y cuestiones de aculturación: por un lado el africano (Senegal, Gambia, Guinea Bissau) y por el otro Cataluña (la población de Salt en Girona y la zona del Maresme).

El objetivo y núcleo del estudio, consistía en entender y explicar el universo cognitivo, social y cultural de los senegambianos en su país y cómo actúa ese bagaje en la sociedad catalana. La autora persigue desentrañar *...lo que había detrás de los que estaban delante*. O sea, la importancia de estudiar a los migrantes no como una facticidad que los constituye como africanos en España, sin más, sino como individuos y en función de sus rasgos distintivos. Esto ha permitido escapar de las generalizaciones hueras que la adscripción de rasgos culturales a escala continental conllevan. Esta postura de base ha llevado a la autora a rastrear las diferencias entre los emigrantes de zonas rurales y urbanas y su pertenencia a las diferentes etnias. Por lo tanto se imponía conocer *in situ* el mundo del que provenían.

Se trata de una investigación bisagra, con un pie a un lado y otro del Mediterráneo, lo que permite mostrar el continuo entre la vida, las tradiciones,

los recuerdos de allá y el ahora de aquí. Los aspectos de integración de las personas migrantes se focalizaron en cuestiones de alimentación y de salud reproductiva, pudiendo observar qué tipo de patrón adaptativo presentaba el colectivo. A lo largo del texto el libro rezuma respeto, admiración, empatía y un profundo conocimiento cocido a fuego lento y proveniente de reflexiones, observaciones y constataciones, fruto de la convivencia cotidiana durante prolongadas estancias.

En la primera parte –con un notable logro de síntesis– la autora nos describe el qué y para qué de las prácticas cotidianas, los mapas cognitivos, las tradiciones. En la segunda nos acerca a cómo viven los senegambianos en Salt, un pueblo de Girona. Con abundancia de gráficos recompone el *puzzle* iniciado en el origen: cómo se transforman las relaciones familiares en este nuevo territorio, cómo se adecuan a la arquitectura de sus viviendas, a la situación laboral, qué pasa con la escolarización y el uso del catalán y el castellano y cómo se organizan en asociaciones, cómo practican su religión. Todo perfectamente documentado a partir de una amplia investigación sobre el terreno, en un claro intento de escapar de las intuiciones y corazonadas.

En definitiva, un libro para recomendar tanto a los estudiantes como a los antropólogos, a los voluntarios de ONG y al personal de servicios sociales en general.

Maria Percáz